

Eugenia Lomazzo

English/Spanish > Italian Translator since 2011

Rome

Telephone: (+39) 340-9516124

Email: eugenialomazzo@gmail.com

FIELDS AND CLIENTS

- **Travel:** (May 2011 – October 2018) translation of hotel descriptions for **Booking.com**; (May 2016 – April 2020) translation of **G Adventures'** website, including trip itineraries, FAQs, travel policies, etc.; (Ongoing): translation of newsletters and campaigns for **Stayforlong**; translation of meta titles, descriptions, copies, and keywords for **Mandarin Oriental**; translation of shore excursion itineraries for **MSC Cruises**
- **Legal:** two-month internship (June and July 2013) as a legal translator at the international law firm **Grimaldi Studio Legale** (Rome, Italy), for which I have continued to provide my services on a freelance basis after the end of the internship. Over the years, I have gained considerable experience in the legal sector by translating for clients such as translation agencies and law firms, as well as for the **Italian Tennis Federation** (approximately 2,500,000 words translated)
- **E-commerce:** (March 2014 - Present) translation from English and Spanish into Italian of products descriptions for **Amazon.com**
- **Marketing:** in this sector, the brands for which I have provided translations and/or optimization services include:
 - **Clothing and accessories:** Tommy Hilfiger, Ralph Lauren, Adidas, Thelios, The Bicester Collection, Calvin Klein, Converse, Asics, Patagonia, Kate Spade, Belstaff, Stella McCartney, Coach
 - **Beauty:** Miriam Quevedo, Gitti, Herbliz
 - **Furniture and design:** Finnish Design Shop, Kave Home, Vetsak
 - **Environment:** Doconomy
 - **Sports/dietary supplements:** Prozis, Wolfson PhenQ
 - **Electronics:** LG, Braun
 - **Other:** Hertz, Gocase
 - I also regularly translate **marketing surveys**

EDUCATION

- Degree in Translation and Interpreting (2006), Libera Università degli Studi San Pio V, Rome (Italy)
- Master's Degree in Literary Translation (2011), Università degli Studi Tor Vergata, Rome (Italy)
- Master's Degree in Legal Translation, Magna cum laude (2014), Università degli Studi di Trieste (Italy)

CONTINUING PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- Traduzione della contrattualistica finanziaria e del bilancio (*translation of financial agreements and balance sheets*), AGT (2023)
- Corso esame da consulenti finanziari (*financial advisor exam course*), Copernico (2023)
- Online course Tradurre la moda (*translation for the fashion industry*), STL Formazione (2022)
- Online course Tradurre la cosmesi (*translation for the beauty industry*), STL Formazione (2022)
- Master's Degree in Financial Translation, CTI Communication (2022)

CAT TOOLS

- SDL Trados Studio 2019, ATMS, Memsource (Phrase), XTM